

INFOBOLETÍN

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN PAÍSES BAJOS

62/2016



Catálogo de publicaciones del Ministerio mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales publicacionesoficiales.boe.es

Director de la publicación:

José Luis Mira Lema
Consejero de Educación en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo

Coordinadora:

M^a Concepción Fraga Seoane

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde la página web de la Consejería de Educación:

<http://www.mecd.gob.es/paisesbajos/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

Fotografías :

Portada: Casa de la pesas, Alkmaar (archivo asesoría)

Contraportada: Leeuwaeden (archivo asesoría)



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General
de Documentación y Publicaciones
Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo

NIPO: 030-15-053-0

INFOBOLETÍN OCTUBRE 2016

Índice

ACTIVIDADES REALIZADAS	
Firma de un convenio de colaboración con la Universidad de Ámsterdam.	1
FORMACIÓN	
Jornada de formación en Utrecht. Consejería de Educación—Instituto Cervantes	2
Día cultural para profesores de español con la Universidad de Ámsterdam	3
INFORMACIÓN	
Pabellón del español en el Kinderboekenmarkt 2016 en La Haya. Taller para niños.	4
Ofertas de intercambio entre centros y de auxiliares de conversación	5
Programa de movilidad. Estancias profesionales 2016-2017	6
ELEO. Biblioteca digital de los centros de recursos	7
Novedades del Instituto Cervantes de Utrecht	8
Publicaciones redELE	9

FIRMA DE UN MEMORANDO DE COLABORACIÓN CON LA UNIVERSIDAD DE ÁMSTERDAM

El pasado martes 20 de septiembre tuvo lugar la firma del Memorando de Colaboración entre el Ministerio de Educación español y la Universidad de Ámsterdam (UVA). En la firma estuvieron presentes D. José Luis Mira Lema, Consejero de Educación, en representación del Ministerio, D. Fred Weerman, Decano de la Facultad de Humanidades, D^a Shelley Goldsman, Jefa del Departamento de Español, y D^a M^a Concepción Fraga Seoane, Asesora Técnica. La firma tuvo lugar en un espléndido edificio del siglo XVII que perteneció a la Compañía Comercial de las Indias Orientales y que hoy alberga oficinas de la Universidad.



La Consejería de Educación ya había firmado anteriormente otros memorandos de colaboración con la Universidad de Ámsterdam con objetivos específicos como la organización del Congreso de Español con Fines Específicos CIEFE y el traslado del Centro de Recursos a la biblioteca de la Facultad de Humanidades. Con este memorando se da un paso más y se quiere poner en marcha una colaboración en la formación de los profesores de español, especialmente en Secundaria, que vaya más allá de una actividad puntual. Fruto de este memorando, y como primer paso, son

las Jornadas Culturales para profesores de español que tendrán lugar el próximo 26 de noviembre.



Acto de firma del convenio.
Fred Weerman, Shelley Goldsman, José Luis Mira Lema y M^a Concepción Fraga



UNIVERSITY OF AMSTERDAM

JORNADA DE FORMACIÓN EN UTRECHT CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN—INSTITUTO CERVANTES

Cómo diseñar materiales visualmente atractivos.

Objetivos: Nos complace comunicarles que la próxima jornada de formación organizada por la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo conjuntamente con el Instituto Cervantes, se celebrará en Utrecht el 18 de noviembre.

Título: ¿Entra el contenido por los ojos? Cómo diseñar materiales visualmente atractivos para la clase de E/LE.

Ponente: Victoria Ángeles Castrillejo, profesora de la Freie Universität Berlin y del Instituto Cervantes de Berlín.

Programa: 13:00 - 13:15 Inauguración de la jornada de formación a cargo de Isabel Clara Lorda, Directora del Instituto Cervantes de Utrecht y Conchita Fraga, Asesora Técnica de la Consejería de Educación.

13:15 - 14:30 Taller 1

14:30 - 15:00 Pausa - café

15:00 - 16:30 Taller 2

Destinatarios: Profesores de español de todos los niveles

Lugar: Instituto Cervantes. Domplein, 3. 3512J UTRECHT

Cuando: Viernes 18 de noviembre de 2016 de 13:00 a 16:30

Observaciones:

Inscripción abierta hasta el 14 de noviembre de 2016.

¿Es necesario confirmar asistencia?: Sí

Mas información e inscripción: [AQUÍ](#)



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



DÍA CULTURAL PARA PROFESORES DE ESPAÑOL



UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM SPAANSE TAAL EN CULTUUR

Cultura y crimen en el aula

Cuando: Sábado 26 de noviembre de 09:30 a 16:00

Donde: En la Doelenzaal, Universiteitsbibliotheek, Singel 425, ÁMSTERDAM

El departamento SPAANSE TAAL EN CULTUUR de la Universidad de Ámsterdam organiza para todo profesor de español en Benelux interesado el **Día Cultural para docentes**.

Durante esta jornada los profesores de SPAANSE TAAL EN CULTUUR ofrecerán talleres y sesiones diseñados especialmente para proporcionar información, material y consejos para usar en el aula con estudiantes de secundaria o formación profesional.

En esta edición del Día Cultural el tema especial será Crimen y Cultura. Únase a los actos para desarrollar actividades de clase sobre lengua, música, lingüística y literatura, ¡siempre con un enfoque en lo misterioso, lo detectivesco o lo ilegal!, temas que fascinan y atraen al alumno.



La actividad tendrá lugar de 09.30 a 16.00 el 26 de noviembre de 2016 en la Doelenzaal de la Universiteitsbibliotheek de la Universidad de Ámsterdam, en pleno centro histórico de la capital y junto a uno de los canales más hermosos de la ciudad.

El precio de inscripción es solo de €87 por persona, e incluye cafés, té, almuerzo y una mochila que contiene materiales de cada sesión y taller. Inscripciones antes del 10 de noviembre.

[Detalles del programa](#)

[Más información](#)

Colabora la Consejería de Educación de la Embajada de España en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

PABELLÓN DEL ESPAÑOL EN EL KINDERBOEKENMARKT 2016. TALLER PARA NIÑOS.

Domingo 16 de Octubre (11:00-17:00). La Haya, ZUID 57, Zuidlarenstraat 57.

Entrada gratuita.

El Kinderboekenmarkt (Feria del libro infantil) celebrará su edición número 40 el próximo 16 de Octubre y su slogan se ajusta a su celebración: *Por siempre joven!*.

En esta ocasión podrás encontrar **El Pabellón del Español (Pabellón E)** que representará las culturas hispanohablantes y el idioma común que comparten.

El pabellón contará con la presencia especial de **Marta Altés** (Barcelona), autora e ilustradora. Marta presentará su trabajo y realizará su **taller** dirigido a niños entre **6 y 12 años**, durante el cual la autora leerá con sus asistentes el libro **"Soy un artista"**. ¡De manera muy creativa se emplearán restos de sacapunta y materiales diversos para realizar collages! Este taller es patrocinado por la **Consejería para la Educación de España**.

Acompañará también **César Fernández Arias** (Venezuela), pintor, ilustrador, dibujante y escultor. Cesar impartirá un taller de arte para niños y podremos conocer algunos de sus libros, con el patrocinio del **Instituto Cervantes** de Utrecht.

Pilar González Vigil (Lima), escritora y docente universitaria, estará asimismo presentando sus libros **"Lala, la sin-piés"** y **"Rompecabezas para volar"**. Impartirá un taller/cuentacuentos integrando imágenes y seguido de una actividad de ilustración.

Además se presentará la revista **¡La Leche!**, una revista ilustrada de periodismo cultural, destinada principalmente a niños de nueve a doce años.

Y libros, libros de este lado y del otro del océano! Libros seleccionados con mucha atención, para los más chicos y adolescentes, libros que queremos que los visitantes conozcan y no puedan evitar querer llevarse a casa.

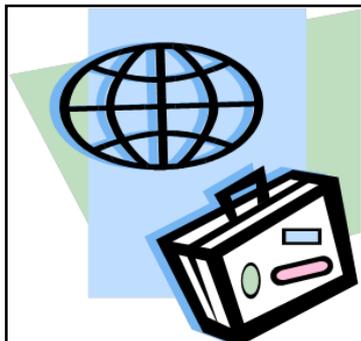


La programación del **Pabellón E** se actualizará dentro de muy poco, por ello no dudes en revisar el sitio web del [Kinderboekenmarkt](#) para el evento en general, y para el Pabellón E, visita la página de [Facebook](#).

La **Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo** colabora con el programa del Pabellón E



OFERTA DE INTERCAMBIO ENTRE CENTROS



Algunos centros españoles de Secundaria contactan con nosotros manifestando su interés por realizar intercambio de alumnos con centros de Países Bajos.

Si alguno de nuestros lectores sabe de algún centro holandés que pudiera estar interesado en realizar este tipo de actividades, rogamos nos lo comuniquen para poner a los centros en contacto.

OFERTA DE AUXILIARES DE CONVERSACIÓN ESPAÑOLES



Asimismo, tenemos información de estudiantes españoles **Erasmus +** que estarían interesados en colaborar como auxiliares de conversación en centros de Países Bajos.

Si algún centro está interesado en recibir un estudiante Erasmus, rogamos nos lo indiquen.

En ambos casos, el punto de contacto es:

Conchita Fraga

Tel: +31 (0)20 42 36 919

asesoriaholanda.nl@mecd.es



PROGRAMA DE MOVILIDAD: ESTANCIAS PROFESIONALES 2016/2017



¿Eres profesor y quieres pasar una o dos semanas en un centro español?:

El **Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España** ha puesto en marcha un programa de búsqueda de centros españoles interesados en recibir profesores de otros países como Países Bajos para establecer contactos a través de estas visitas. Si tienes presupuesto para una visita, este programa te puede interesar. La estancia puede ser de una o dos semanas y la puede costear tu centro o puedes solicitar ayuda a EP-Nuffic. Ya hay una lista de centros españoles interesados en recibir profesores de Países Bajos. [Enlace al listado de centros.](#)

Los objetivos generales son:

- *Mejorar el conocimiento sobre los sistemas educativos de ambos países.*
- *Mejorar la competencia lingüística de los docentes en ambos idiomas.*
- *Conocimiento de otras culturas.*
- *Promover y mejorar el uso de los idiomas en el entorno educativo (CLIL)*
- *Fortalecer los vínculos y relaciones entre las comunidades educativas participantes y propiciar intercambios.*
- *Difundir buenas prácticas educativas.*



Características:

- * El Ministerio supervisa el proceso. Las escuelas, ayudan a los profesores invitados a encontrar alojamiento, elaboran un plan para que los profesores visitantes puedan participar en los diferentes ámbitos de la gestión docente sin impartir docencia
- * **Los profesores visitantes solicitan subvenciones en sus países de origen (vía Erasmus Plus o ayudas a la movilidad de sus gobiernos)**
- * Los centros educativos españoles no perciben financiación económica por parte del Ministerio.

Calendario aproximado:

La estancia se lleva a cabo entre octubre de 2016 y junio de 2017 y se volverá a ofertar para el curso 17-18.

Más información: <http://blog.educalab.es/estanciasprofesionales>

Si necesitas subvención para el curso 17-18, contacta con EP-Nuffic erasmusplus@epnuffic.nl
[http://www.erasmusplus.nl/mobiliteit-\(key-action-1\)/primair-en-voortgezet-onderwijs](http://www.erasmusplus.nl/mobiliteit-(key-action-1)/primair-en-voortgezet-onderwijs)

Contacto:

Conchita Fraga, Asesora Técnica. Consejería de Educación. asesoriaholanda.nl@mecd.es

ELEO– BIBLIOTECA DIGITAL DE LOS CENTROS DE RECURSOS



¿Qué es Eleo?

ELEO es una plataforma de préstamos de libros electrónicos que además informa sobre los libros físicos de los **Centros de Recursos**.

Permite el préstamo de libros electrónicos (más de mil) y descarga de manera permanente de los libros y otras publicaciones del MECD para los usuarios (literatura, didáctica, ensayos..).

Usuarios de ELEO

Los usuarios deberán solicitarlo mediante un "**autorregistro**" que será posteriormente validado por los responsables del centro de recursos correspondiente de acuerdo con los criterios establecidos en la web que figura al final de este documento.

Criterios generales de inscripción

Los que se indican en la sección INFO de la plataforma ELEO: (al menos uno de estos tres)

1. Los usuarios de los Centros de Recursos del exterior del MECD.
2. El profesorado de Español como Lengua Extranjera del ámbito territorial de los Centros de Recursos del exterior.
3. El profesorado y alumnado de las Universidades donde estén ubicados los Centros de Recursos del exterior y exista un Memorando de Entendimiento.

Nota: No obstante lo anterior, las Consejerías de Educación en el exterior podrán aprobar criterios específicos y solicitar a los usuarios documentación adicional a la indicada para poder comprobar que se cumplen los criterios de inscripción.

<http://eleo.mecd.gob.es/opac/#indice>



NOVEDADES DEL INSTITUTO CERVANTES DE UTRECHT

CURSOS DE ESPAÑOL

Cursos de español en octubre

Los nuevos cursos de español en Utrecht comenzarán en la semana del 24 de octubre. Consulta la oferta de cursos para principiantes, niveles A1 y A2.1

[Más información](#)



Unamuno vive en Ámsterdam

Instituto Cervantes 13/10/2016 - 19:00

Unamuno vive en Ámsterdam, documental dirigido por Rafael Alcázar, recorre la compleja vida de Louis van Gasteren, destacado director y productor de cine neerlandés, que observa con curiosidad la presencia de Unamuno, El Quijote y España en Ámsterdam. Robert Lemm, hispanista y traductor, hará una breve presentación de la figura de Unamuno.

[Más información](#)



España: el oriente próximo en el extremo occidente

Universiteit van Amsterdam 22/10/2017 09:30 - 18:00

El sábado 22 de octubre se celebra el XI Congreso Zenobia en el Aula de la Universidad de Ámsterdam cuyo objeto es el estudio de las relaciones entre Oriente y Occidente. En esta ocasión, bajo el título de España, el oriente próximo en el lejano occidente, se prestará atención, en ocho conferencias, a los diferentes contactos culturales producidos en la Península a lo largo de los siglos.

[Más información](#)



PUBLICACIONES redELE

Además de nuevos temas en la Biblioteca Virtual, se han publicado cinco nuevos artículos en la revista:

* **Te doy mis ojos** unidad didáctica presentada por Loreto Gómez López-Quiñones y Montserrat Chanivet de la Universidad de Granada y Universidad de Barcelona respectivamente.

* **Aportaciones del Enfoque por tareas al desarrollo de la competencia traductora: la traducción español > italiano de textos turísticos** de Giuseppe Trovato. Università degli Studi di Catania (Italia)

* **Adquisición de lengua en el extranjero y tecnología: ¿pueden complementarse mutuamente?** escrita por Asunción Martínez Arbelaz, coordinadora de español, University Studies Abroad Consortium

* **La novela en un aula de español como lengua extranjera. Unidad didáctica: «Crónica de una muerte anunciada» de Gabriel García Márquez** escrita por Ingrid Abisambra y Victoria Rodrigo de la Universidad de Georgia (EE.UU.)

* **La valoración de la componente diatópica en la formación del traductor: el caso del español bonaerense** de la Profesora Adriana Mabel Porta, Università per Stranieri "Dante Alighieri" (R. C. Italia).

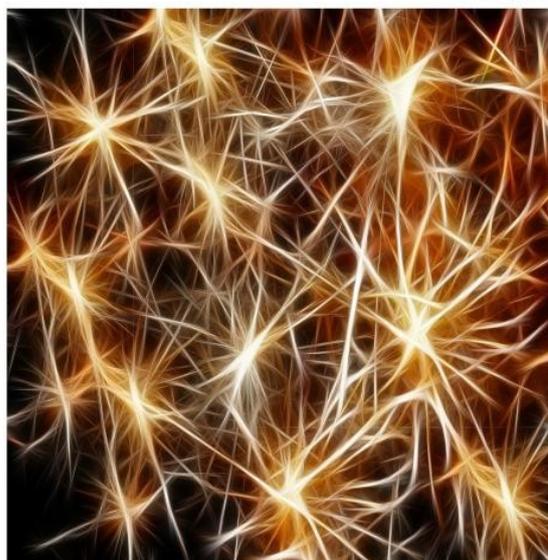
Esperamos que sean de utilidad como profesores de ELE.

<http://www.mecd.gob.es/redele/>

redELE
REVISTA ELECTRÓNICA
DE DIDÁCTICA
ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

28/2016



Si desea recibir INFOBOLETÍN

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte ha puesto en marcha un portal para gestionar las listas de distribución, por el que se distribuyen los anuncios de publicación de *InfoBoletín* (Boletín digital sobre la enseñanza del español en Países Bajos). Se trata de un sistema que tiene como principal ventaja que son los suscriptores quienes se dan de alta o de baja, lo que permite el mantenimiento de una base de datos actualizada y evita la incomodidad de estar recibiendo correos que ya no nos interesan.

Por ello, si quiere recibir nuestro *InfoBoletín*, **es necesario que se dé de alta** como usuario en este portal y que se suscriba a la lista de *Países Bajos*. El proceso para hacerlo es muy sencillo y no le llevará más de cinco minutos. La dirección desde la que se accede para darse de alta y recibir *InfoBoletín* es:

<https://www.educacion.gob.es/listascorreo>

Asimismo tienen un enlace directo en la portada de nuestra página web (**Suscríbete**):

<http://www.mecd.gob.es/paisesbajos>

Para consultar el boletín de la Consejería de Educación en Bélgica y Luxemburgo, **Infoasesoría**, pinche [aquí](#)

ANUNCIOS EN INFOBOLETÍN

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Países Bajos puede dirigirse a este correo

asesoriaholanda.nl@mecd.es

Frederiksplein, 34 –4º

1017XN Amsterdam

Tel: +31 (0)20 42 36 919

www.mecd.gob.es/paisesbajos

asesoriaholanda.nl@mecd.es

